



工作简报

Work Briefing VII

第七 期

2015 年 6 月

【国家课题动态】

国家社科基金重大项目课题协调会议	2
国家社科基金重大项目课题组研讨会	4
法国东巴古籍藏本翻译进行中	7

【工作简讯】

促进会代表参加《纳西族东巴文化展》开幕式	8
促进会应邀参加北京纳西学会座谈会	9

【社团活动】

2015 年社团办大会	12
社科联大会简讯	13
促进会 被民政局评为 4A 级社会组织	14

【刊物专访】

中国报道《半边天 - The Other Half of the Sky》	15
---------------------------------------	----

【中外交流】

促进会荣誉理事苏碧叶女士到京参加课题组座谈会	16
中外友人参观纳西族东巴文化展	18
促进会成员参加联合国教科文组织	
关于东巴古籍保护工作的研讨会	20
翻译纪录片工作在京进行	22

【爱心善举】

来自远方的诚挚捐助	24
持续老东巴祭司的医药救助	25

【节日回顾】

欢度纳西族三多节记实	25
------------	----

【历史记录】

泸沽湖边的永恒印象	31
-----------	----

【会员风采】

徐革非出版的《西游记》法文版连环画获奖	34
丽江举办旅日画家刘悦东水墨画展	35



【国家课题动态】

国家社科基金重大项目课题协调会议

2015年3月7日，国家社科基金重大项目“世界记忆遗产”东巴古籍数字化国际共享平台研究课题组召开了各子课题负责人及代表的沟通协调会，参加会议的有：首席专家徐小力教授；子课题1组张旭会长，白枫老师；子课题2组白庚胜书记，丁春艳；子课题3组李宁院长，申闫春教授；子课题4组吴国新副研究员，王少红老师；子课题5组王红军教授，王海燕老师，陈晓老师。



左起：子课题2-白庚胜、首席专家-徐小力、子课题4-吴国新、子课题3-申闫春、子课题1-张旭、子课题3-李宁



信息科技大学的计算机学院李宁院长在阐述数字化古籍



首席专家徐小力教授与各组交流课题研究进展

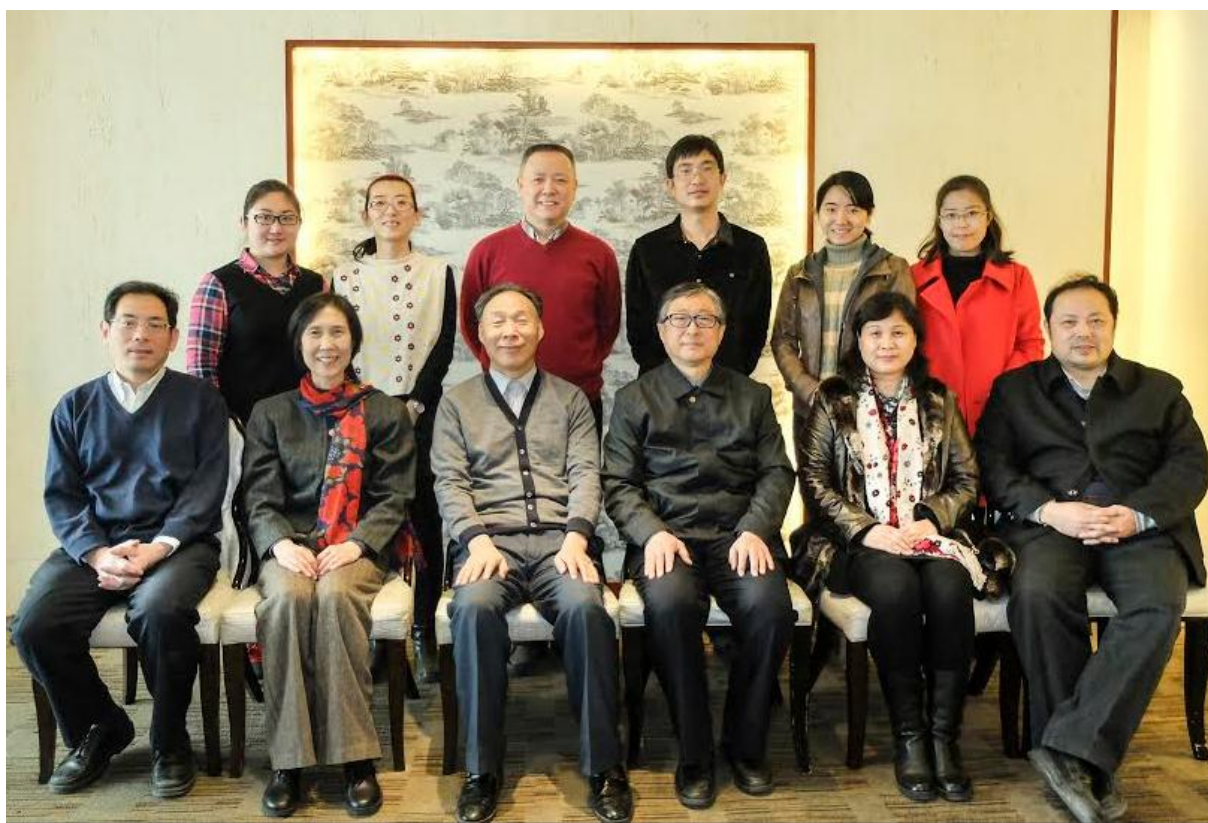


张旭会长代表子课题 1 组在沟通采集古籍以及国外收藏机构的情况



首席专家徐小力教授在布置课题任务

会上，徐教授就课题组今年的计划做了全面部署，各子课题组进行了交流，并对一些具体的难点展开了研讨，大家表示今年一定按质按量完成课题计划，尽量加快抢救东巴古籍的速度。



协调会各组成员合影

丁春燕供稿

国家社科基金重大项目课题组研讨会

2015年4月29日上午9:00-12:00，在北京信息科技大学健翔桥校区二教504召开了国家社科基金重大项目课题组研讨会。

参会人员有：子课题1组：张旭会长、白枫老师，子课题2组：丁春艳老师，子课题3组：李宁院长、吕学强老师、李卓老师、陈若愚老师及若干研究生同学，子课题4组：吴国新老师，子课题5组：王红军教授、王海燕老师。

会议主要内容：

1. 陈若愚讲解了目前制定的元数据规范，包括对东巴文资料分类的简介、东巴文实例及相应规范，分析了元数据标注实例，展示了元数据存储及检索研究进展。与会老师基本认可目前制定的元数据体系。



子课题3组陈若愚老师在讲解目前制定的元数据规范

2. 两名研究生同学就纳西文网络检索系统和本地资料检索页面进行了展示。李宁院长讲解了纳西文检索系统的相关功能。



子课题3组负责人李宁院长指导研究生展示纳西文网络检索系统和本地资料检索页面

3. 张旭就现在采集到的资料做了整体介绍，现在的编目、释读进展情况等。与会老师关于资料采集问题、编目问题、完善元数据规范问题进行讨论，并提出未来工作安排：重点建设两种网站--课题网站及东巴文化共享平台。

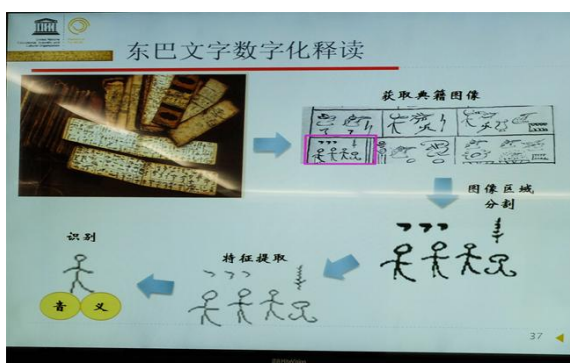
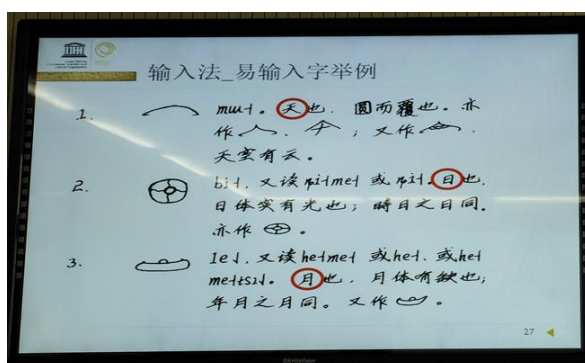


子课题 1 组负责人张旭在整体介绍采集到的资料

4. 王海燕讲解了东巴经典古籍的数据库与知识库建库、管理及利用研究的问题，介绍共享平台经书管理、管理字库、管理词库、管理句库、共享平台的多种查询等功能，提出了知识库规则建立的问题，与会老师进行讨论。建议对于东巴象形文字的研究以辞典为基础。



子课题 3 组王海燕在讲解东巴经典古籍的数据库与知识库建库、管理及利用研究



数据库与知识库

5.丁春艳提出了关于东巴纳西文字录入的问题。与会老师赞成采用形态学输入的方法，建议将拼音文字表示与显示分开考虑。另将寻找资源开发输入法程序。



子课题2组丁春艳征询关于东巴纳西文字录入规范问题

丁春燕供稿

法国东巴古籍藏本翻译进行中.....

五月，在北京东巴文化展览在京开幕的同时，我促进会在香格里拉的课题组成员杨玲华正在加班录入采集于法国国立语言文化大学的一本东巴古籍藏品的翻译，此本是由白水台和志本东巴和习尚洪东巴祭司从象形文释读后，由纳西学专家杨正文老师翻译成汉语。

与此同时，香格里拉三坝乡的习尚洪东巴祭司和纳西学者杨正文老师，正在翻译法国国立语言文化学院收藏的东巴经《黑白争战》，工作内容包括：纳西注音，汉语直译，汉语意译。

虽然我们的经费很有限，但我们一直在努力做着实实在在的一点一滴的抢救工作。



【工作简讯】

促进会代表参加《纳西族东巴文化展》开幕式

2015年5月9日，由中共丽江市委、市人民政府主办的纳西族东巴文化展在中国国家博物馆正式开展。我促进会会长张旭收到特别邀请函，参加了开幕式。促进会常务副会长高存今；副会长齐宪役；副秘书长白枫；副秘书长李力；常务理事耿小震；常务理事李宁；学术部负责人丁春燕参加了当天的开幕式。

纳西族东巴文化成为第一个走进国家最高文化殿堂的地市级文化展览。

展览分为：纳西族；东巴文化概述；纳西象形文；东巴古籍文献；东巴宗教艺术五大部分。



开幕式现场嘉宾致词



开幕式纳西族民间歌舞展示



丽江东巴文化博物院和力宝书写东巴文

高存今、张旭与北京纳西学会秘书长杨杰宏探讨东巴文化



开幕式上促进会部分会员合影，右起：李宁、张旭、齐宪役、耿小震、白枫

李力与木琛合影

李力老师旁边合影的是丽江东巴文化研究院副院长木琛，是东巴的后代。我促进会与该博物馆在 1997 年在瑞士苏黎世民族志博物馆举办半年的东巴文字展览时，他就是主要布展人，也是东巴文的书写者。

促进会应邀参加北京纳西学会座谈会

5 月 10 号北京纳西学会在北京首都大酒店邀请在京的纳西族朋友召开座谈会！北京东巴文化艺术促进会的代表是窦清风、王四海、李力、木建华、和向东，这五位老师冒着大雨参加了座谈会！



座谈会现场



窦清风老师代表促进会发言



李力老师发言



木建华老师发言



参加座谈会人员会后合影留念

窦清风老师代表促进会发言：表示非常重视和支持古城政府文化发展。共阐述了三点：

- 第一， 要使用新的传播——互联网， 李克强提出的互联网+， 北京东巴文化促进会正在做；
- 第二， 整理资源， 与世界接轨；
- 第三， 组合团队， 与投资接轨。

纳西研究会会长、原人大杨主任做总结发言说：纳西文化不是血缘的继承，而是文化的认同！要接纳各民族的优秀人才！北京东巴文化促进会很早成立了，并为保护和传承纳西文化做了许多工作。感谢他们！



纳西研究会及丽江研究会的杨国清会长发言

同一天，我促进会的法国荣誉理事苏碧叶女士再次到京，准备在京帮助我促进会执行国家重大项目的具体工作。目前我们已采集到了法国包括法国国家图书馆在内的四家机构收藏的东巴古籍，並正在抓紧翻译，准备数字化共享。将落实窦清风老师提到的第一条：要使用新的传播--互联网；第二条：整理资源，与世界接轨。

根据窦清风、李力、张旭微信整理

【社团活动】

2015 年社团办大会

2015 年 3 月 18 日下午 2:30 分，在朝阳区京民大厦召开了北京市市级社团工作会。北京东巴文化艺术发展促进会派代表参加了大会。

会上，北京市社团管理处张晓明作了 2015 年度社团管理工作报告。2015 年社团办要做好以下六个方面的工作：一：做好行业协会、商会与行政机关单位脱钩；二：把社团组织进行科学的分类划分，建立科学的管理章程。使业务范围明晰化、规范化；三：加强社团信用体系建设。将社团的基本情况与诚信情况纳入资源共享平台，做到公开、透明，接受社会和舆论的监督；四：完善社团服务体系，加大购买力度；五：完善社团综合监管体制。将社团的年检、换届改选、会费管理等规范化管理，完善退出机制；六：规范离退休干部在社团办的兼职工作，要按照相关的文件要求严格程序。

大会表彰了《北京市社会组织系统先进集体及先进个人》；布置了 2014 年度年检工作。



社科联大会简讯

2015年3月25日上午9:30在北京圆山酒店,召开了2015年北京社科联所属社会组织秘书长联席会。大会首先是党组书记韩凯作工作报告,总结了2014年工作,提出了2015年工作思路。韩凯书记总结中表彰了张旭会长荣获社科联优秀学会工作者称号。

新任社科联党组副书记刘颖主持了大会。



社科联会议现场,韩凯书记做2014年工作总结及部署2015年工作





社科联出版的《2014 年活动概览》中刊登了我促进会文章

北京东巴文化艺术发展促进会 被民政局评为 4A 级社会组织

近日，北京市民政局网站公布了 2014 年对社会组织的评估结果，我促进会获得了 4A 级社会组织。

评估前，我促进会团队在张旭会长带领下，认真学习评估的相关文件，周密部署，制定评估方案，召集相关人研究，及时向会员通报参评工作进展等做了大量详实、细致的工作。

2014 年 10 月北京市民政局委托专业评估机构对促进会的基础资料、内部治理、工作绩效（业务活动与诚信建设）、社会评价等相关资料进行了查询。评估检查后对我会给予的总体评价是：东巴文化艺术发展促进会是一个会员素质极高；档案等基础资料、规章制度健全；组织机构完整、有高度社会责任感，有强大凝聚力的组织。称赞促进会所做的工作对国家及全社会都意义重大。

参加 2014 年评估的社会组织共有 180 家：其中获 5A 21 家；获 4A 级 71 家；获 3A 级 83 家；获 2A 级 5 家。

张春英供稿



【刊物专访】

中国报道《半边天 - The Other Half of the Sky》



外国专家局《中非杂志》采访张旭的英文专访刊登

中国报道《半边天》栏目专访张旭的英文与法文的翻译摘译：

东巴文化，被纳西族传承了千百年。在中国西南地区，塔尤拉姆（Tayoulamu）是东巴经中的 18 女神之一，专门负责拯救那些灵魂不能去天堂的人。这是在当代的资深东巴祭司对北京的汉族女人授予的名称。这也是张旭在她保护近于灭绝边缘的东巴古经文，在她那步履蹒跚的努力中所获得的荣誉。

“身体上，我是来自汉族人，但在心理上，我就是个东巴的女儿，”张旭对东巴文化的爱毫不掩饰。“我爱上了东巴象形文字，我不希望他们消失了，”她告诉中非杂志（ChinAfrica）。

张旭，现在东巴文化艺术北京协会主席，一直从事保护东巴文化已超过 25 年。

“当我第一次看到了古老的经文写的东巴象形文字，我感到非常兴奋。它们是艺术作品，而不仅仅是古代象形文字，”张旭说。但后来，她得知象形文字已经面临濒危，她本能地知道，她必须做一些事情来保护这些宝藏。

东巴象形文是仍在使用的东巴文字，其古籍手稿被联合国教科文组织列入世界记忆遗产。随着时间的推移，只有为数极少的东巴祭司可以破译和解释这些古老的经文，只有东巴祭司的后裔可以释读和解释东巴经文。而且现在越来越少的年轻人愿意学习这些文字，觉得通过提供旅游服务赚钱更便捷。

“目前，只剩余几位东巴祭司可以系统地阅读和诠释古代经文。我们没有多少时间了，”张旭说，而且这样的老东巴祭司都已是 70 至 80 岁以上的高龄。

2009 年，在信息化的发展趋势下，张旭的促进会联合推出数字化这些东巴经文的国家级重大项目。



从张旭的北京东巴文化促进会统计的数据显示，目前有 30,000 册古老的东巴经书，超过一半保存在海外图书馆，如美国国会和哈佛大学图书馆、大英图书馆和德国国家图书馆等。

2009 年以来，张旭和她的促进会团队一直试图说服这些图书馆和博物馆，拍摄记录其东巴古籍收藏品，有了这些拍摄的照片，他们可以请东巴祭司释读它们并用音视频记录下来纳西语的发音。

“这是很艰难的工作，我们希望拍摄这些照片是免费的，因为我们的项目真的没有太多钱，但有些欧洲图书馆要求我们付费复制藏品，”张旭说。

资金不足是张旭和她的团队面临的一大挑战。为了节省成本，并获得这些优秀的象形经文的数字化，张旭前往海外图书馆，往往在使用她自己的费用，与愿意帮助的朋友住在一起。张旭承认，她是在与时间赛跑，她以前采访过的许多老东巴祭司都已经陆续离世。“我们促进会将尽我们最大的努力采集更多的东巴古籍，保存更多的记录，让后人可以有更多的资料来研究这一古老的象形文字遗产。”张旭说。

【中外交流】

促进会荣誉理事苏碧叶女士到京参加课题组座谈会

5 月 18 日下午，在北京信息科技大学重点实验室会议室，国家项目课题组法方代表苏碧叶女士到京参加课题组成员的座谈会，并探讨课题组应邀在法国东巴古籍收藏机构进行交流及参加法国国立语言文化大学举办的东巴古籍图片展的具体事宜。



课题组与法国专家苏碧叶女士的座谈会现场



首席专家徐小力教授欢迎苏碧叶女士



课题组成员参观东巴文化展柜，张旭在做介绍



子课题 3 组陈若愚讲解元数据规范



子课题 2 组丁春艳在跟苏碧叶女士讲解东巴经上的巴格图



下午五点，会议圆满结束，苏碧叶女士表示此行收获非常大，充分认同了国家社科重大项目课题组的工作，为促进会这么多年来一直坚持做的抢救工作而感动。对目前促进会在承担如此繁重的课题任务和大量的田野调研的工作，表示能取得这些成绩简直是难以想象的。她希望中法双方将继续共同携手，她愿意作为促进会和课题组的代表，促使法国的收藏机构会提供更多的帮助，推动抢救和传承东巴古籍的工作，并期待进一步的交流与合作。

中外友人参观纳西族东巴文化展

5月19日下午，我促进会会长张旭女士陪同我促进会法国荣誉理事苏碧叶女士及五位中外友人赴国家博物馆参观了“纳西族东巴文化展”。



在纳西族东巴文化展前同朋友合影留念



张旭在《神路图》展柜前讲解



张旭在讲解东巴宗教艺术和介绍祭祀仪式的木牌



各界友人们在纳西东巴古籍展旁合影留念

参观时，苏碧叶女士不时的向张旭会长提问，张旭用流利的英文向她讲解着，讲解吸引了周围参观的观众，纷纷向张旭咨询关于东巴文化的历史与现状，甚至有观众主动提出要作促进会的志愿者。

参观期间，苏碧叶被东巴文化深深吸引，不停记录、讨论和拍照。不知不觉闭馆时间已到，大家意犹未尽.....

张春英供稿



促进会成员参加联合国教科文组织关于东巴古籍保护工作的研讨会

5月20日上午10点，联合国教科文组织在建国门外交公寓5号楼会议室召集座谈会，讨论东巴古籍抢救整理和数字化相关问题。参加人员有：联合国教科文组织北京办公室信息与传播项目官员安卓先生、其助理曾庆怡女士、促进会理事、国家社科重大项目法方代表苏碧叶女士，促进会代表张旭会长和李子鹤。上述促进会成员同时作为东巴古籍数字化国际共享平台的国家社科重大项目的代表。



合影左起：曾庆怡、李子鹤、张旭、安卓、苏碧叶



苏碧叶女士介绍法国东巴古籍情况



安卓先生提出抢救东巴古籍的新方案



苏碧叶女士阐述了法国两个收藏东巴古籍的机构，正在策划今年 11 月在法国国立语言文化大学举行小型研讨会，目的是让法国的收藏机构了解其藏品的内容，包括东巴古籍记录、翻译、研究与资源共享等内容。该研讨会计划邀请张旭会长介绍东巴古籍概况和中国所做的保护工作，并展示促进会执行国家社科重大项目以及保护整理东巴古籍的工作的成果。研讨会同时还将举办东巴古籍藏品和东巴古籍图片展览。

安卓先生表示这是一个很好的开始，有利于促进各方的合作。而且要力争建立一个合作平台，推动东巴古籍保护工作的有效开展。另一个重要的问题是如何有效组织丽江当地东巴进行抢救工作。任何个人或组织的工作都必须建立在科学的基础上，东巴是从宗教的角度去看待东巴经书的，整理抢救工作要注意如何将其与社会科学结合起来，以使更多的人能够理解这些文化遗产。目前促进会及其它各方已经做了很多努力，很值得尊敬。年底将举行的展览必将引起公众更多的兴趣和关注。他将争取邀请其它博物馆，并协助组织研讨会，讨论建立资料库等事宜。



张旭会长在介绍国家重大社科项目课题一组的工作进展情况

张旭会长首先说明今年的工作重点围绕即将在法国举行的讲座和展览来开展，接下来代表国家重大社科项目首席专家徐小力教授介绍了促进会在执行课题期间进行东巴古籍采集和记录整理的过程和课题的阶段性成果。到目前为止，促进会成员在时间、资金都很有限的条件下，翻译了法国和英国共计六个不同博物馆和图书馆收藏的东巴古籍编目和经书，包括洛克收藏的 49 本经书和 3 部完整的经书。一些翻译的经书编目和完整经书已经具备可以在网上检索字形和词汇的条件。但是，抢救整理工作量巨大，仍然面临资金严重缺乏的问题。而且能完整解读经书的东巴已经极少，且年事已高，东巴文化面临后继无人的境况。



安卓先生表示愿意为促进会提供更多的帮助

安卓先生对促进会所做的努力表示赞赏，支持今年 11 月在法国国立语言文化大学举行东巴古籍图片展。他提出，整理出来的资料应该加快上网，尽快对学术界开放，并逐步发展到免费向公众开放。这一举措也将有利于培养继承文化遗产的年轻东巴，激发年轻东巴对民族传统文化的热情，并引起更多人关注东巴古籍保护工作乃至为其贡献力量。这个问题也应该在研讨会上讨论。他将帮助联系各方人员，并向外界宣传促进会抢救整理东巴古籍的过程，寻求更多的外界支持。

李子鹤供稿

翻译纪录片工作在京进行

苏碧叶女士在京期间，与张旭、白枫等翻译人员一起，翻译促进会拍摄的两部纪录片《回归的东巴经卷》和《纳西族传统造纸术与其传承的文化》的法语字幕，并同时核对英语字幕。此片将作为促进会的影视人类学的纪录片作品，应邀在 2015 年的巴黎中国电影节上放映。

苏碧叶女士经常工作到很晚，为找到更能表达含义的法语文字而推敲每一句字幕，并与大家展开长时间的讨论。

参加该翻译工作的还有精通法语的范豪毅先生，他刚刚出版了自己第一部文学作品《太岁头上动土》，描写了发生在北京胡同里的中法文化的碰撞。他们都以自身精湛的专业知识以及善良的援助意愿，为传播和传承纳西族东巴文化，无私贡献着自己的时间和精力。



苏碧叶、聂崇瑞、白枫、张旭正在观看和讨论将在法国远东学院交流的纪录片《唤醒沉睡的经典》



苏碧叶与张旭、白枫在翻译促进会纪录片《回归的东巴经卷》、《纳西族传统造纸术与其传承的文化》的法语字幕

促进会的姜力老师再次在影视专业队伍里找到了志愿者，目前上述两个促进会纪录片的后期声音及动效工作，正在专业机房中进行剪辑。《纳西族传统造纸术》是早在1999年拍摄，并剪接完成的，那时还没有现在的高清设备，再加上没有足够的资金，拍摄团队的人力物力缺乏，所以这次重新编辑剪接很重要，将使该片以更新的面目出现在公众面前。力争让人们从影视人类学的视角，更深入的了解纳西族东巴文化的传承。



旅美著名漫画艺术家聂崇瑞先生在给促进会手绘东巴画



聂崇瑞先生绘制的东巴祭司形象



【爱心善举】

来自远方的诚挚捐助

余晓薇女士和她的先生亚瑟·沃尔德伦是居住在美国的一对夫妇，一直关注着我们的抢救东巴古籍的项目。就在不久前，他们以个人身份对我们的抢救项目资助了五千金美金。余晓薇是我和促进会的几位会员：李宁、李力、耿小震的小学同班同学（北京景山学校），她毕业于哥伦比亚大学法学专业；亚瑟是宾西法尼亚大学的历史学教授，毕业于哈佛大学的中国历史专业，专攻明史和现代中国史。尽管余晓薇女士相夫教子没有工作；尽管他们的两个孩子还都在上学；尽管他们只是过着简朴的普通人的生活；尽管余晓薇的母亲长期卧床需要经济支持……他们还是果断地做出了这一决定。

他们表示：“很敬佩大家多年的执著，奮不顧身投入搶救保護東巴文化，象形文字的業績”。张旭曾流着眼泪不忍接受他们的善款。他们却表示：只遗憾自己没有生意和其他財物來源，沒有能够捐助更多；他们同时声明不需要任何回报，甚至是一张捐款证书。

他们的无私援助让我们深深感动！也相信他们的信任与鼓励将激励我促进会全体成员更加努力工作，加快抢救和保护东巴古籍的速度！

其實，小薇是這樣对张旭谈到自己的：我是一九七七屆在北京一工廠工作 8 年後考上大學。1983 年出國以受全獎學金到美國普林斯頓大學讀國際關係和東亞研究。之後到哥倫比亞大學學習法律，獲法學博士。之後做律師，國際商法，知識產權等方面。十幾年前 911 事件之後加上大兒子生病，就決定不上班了。在美國找到好保姆不容易。更何況我家孩子們從 2004 年起在英國上了 10 年寄宿學校。在此期間我每年跑很多趟英國，所以就沒有再回去上班了。其實在事業上我有些遺憾。可是我們被那個時代耽誤了 10 年，而且在美國做律師每天工作時間很長，孩子和事業很難兼顧，所以我的事業被取捨了。好在孩子們都受到了很好的教育，都在普林斯頓大學學習。先生也是文化人。

这就是晓薇，她平淡的描述自己，告诉我们她所做的捐助是遵从她和她先生的信仰。

对余晓薇女士的善举，促进会的许多成员都深受感动。李宁的话代表了大家的心声：必须对虽身居异国多年然根心长在中国并身体力行支援我会抢救传统民族文化的余晓薇夫妇的义举点赞！并致以深深的敬意和感谢！

晓薇也在微信中同大家互动，她请她的童年同窗好友张旭，替她謝謝大家并表示：

“祝東巴文化搶救項目有新發展新突進”。



持续老东巴祭司的医药救助

4月12日，促进会给远在云南香格里拉三坝乡的和志本东巴寄去了降压药物。此次降压药是高存今老师提供的。在春节前，张旭会长和白枫老师已经代表促进会寄去了药物和冬衣。



给老东巴寄去的降压药

在1月和2月，我会丁春艳和张春英分别代表促进会给和志本和习尚洪两位老东巴打过问候的电话，得知他们一直在吃会员们寄去的药物，目前的身体健康，血压平稳。4月22日和志本东巴的儿媳李秀花来电，已经收到了寄去的药物并感谢大家，还告知和志本东巴仍在坚持抄写有价值的东巴经书和绘制东巴画。各位会员知晓后为此而感到欣慰。近来，李秀花发来短信和照片，告知丁春艳，和志本老东巴已经收到她从北京寄来的装有各种食品的包裹……我促进会的爱心接力会一直延续。

【节日回顾】

欢度纳西族三多节纪实



活动现场的三多神供台，来自丽江玉水寨的和旭辉东巴（右）主持了祭祀三多神东巴仪式



2015年3月14日，由北京纳西学会主办的“欢度纳西族三多节”在京举行。活动开始由玉水寨的和旭辉东巴主持了祭祀三多神东巴仪式；张春和老师宣读三多祭文及木仕华博士讲授了三多节的来历。



张春和老师宣读对三多神的祭文

“三多节”是纳西族祭祀本民族的最大保护神——“三多神”的盛大节日，也是纳西族法定的民族节。该节源于白沙玉龙村的北岳庙会，纳西语叫“三多颂”，就是“祭三多”。三多节是纳西族的标志性节日，至今已有1200多年的历史，纳西族先民把对自然的崇拜、祖先的崇拜、英雄的崇拜等多种信仰集中在祭祀“三多”上，通过这个节日，不断传承人与自然和谐相处的文化。



会员达坡阿玻（和秋实）在主持会议并演唱



应邀参加此次活动的有国家社科基金重大项目课题组成员，首席专家徐小力教授；子课题 1：张旭会长，窦清风老师；子课题组 2：白庚胜书记、丁春艳；子课题 3：陈若愚；子课题 4：王少红老师；子课题 5：王红军教授。值此纳西族“三多节”，让我们共同祝福大家“三多节”快乐！愿纳西“三多神”永远保佑大家！



参加三多节的国家社科基金重大项目课题组成员



促进会成员与纳西族同胞及各界人士合影留念



参加三多节的促进会部分元老，左起：王四海老师、窦清风老师、张旭老师、司徒兆敦老师、张春和老师

下午的讨论会，是纳西族传统文化保护与传承座谈会，由杨杰宏博士与和云峰教授主持，邀请与会学者、嘉宾对纳西族传统文化的保护、传承、创新等方面的情况进行交流、座谈。和云峰教授说，我们这是第一次在三多节活动后组织的座谈会，以后要延续下去，为更多的人了解纳西族东巴文化，保护这一传统文化。座谈会开始，由白庚胜书记发言，白书记首先说，今年是羊年，吉祥年。在此，再次祝福在坐的各位以及我们的同胞，羊年吉祥快乐！三多神是纳西族的战神，战争与和平的神。用现在的理念来理解就是和谐的神，为民族、为家人、为子女、为民生的保护神。



和云峰教授主持座谈会



白庚胜书记在座谈会中发言

座谈会接下来是由年轻的学子发表观点或提问，和云峰教授的博士研究生向白书记提问说：“白书记，做祭三多仪式的目的是什么？”白书记简短的回答道：包容、爱国、厚德、忠君爱国、精忠报国。在场的所有人不约而同的鼓起了掌。



张旭会长在座谈会中发言

张会长在座谈会上发言说，传承和保护东巴文化，已经成了重中之重。而怎样传承东巴文化呢，我们首先要保护东巴文化的文库——东巴祭司。因为东巴祭司是整个文化的传承人，现在香格里拉两个老东巴祭司和志本东巴与习尚洪东巴已经是 88 岁和 73 岁的高龄了，他们身体条件都不好，急需重点关注与帮助，我们促进会每年定期给他们寄衣寄药，尽我们最大的努力帮助他们。我们也在尽快的从世界范围内数字化采集东巴经书，尽快请老东巴祭司们翻译和释读，挑选有代表意义的精翻，以传承和保护这一文化。我们促进会也与联合国教科文组织安卓先生共同策划和多次探讨，并提出和启动向全球的联合呼吁，呼吁全世界的纳西东巴古籍的保管者，包括图书馆与私人收藏家、学者、慈善家、企业资助人和志愿者们，一起联合起来支持数字化抢救世界上唯一“活着”的象



形文—“东巴古籍手稿”馆藏，以及支持最后一批老东巴祭司对古籍文献的翻译工作。

参加会议发言的还有窦清风老师、木建华老师、和秋实等等，大家回顾了从一开始如何了解的东巴文化，然后喜欢上这一文化，并最终与东巴文化结缘的过程，愿意为这一文化的发展和传承尽自己的一份努力。



窦清风老师在座谈会上感言



木建华老师在座谈会中发言



和秋实在座谈会上发言



右图右起：王少红老师和丁春艳老师在座谈会上



左图：杨杰宏博士在座谈会中发言

最后，由杨杰宏博士做总结发言：希望大家通过此次活动，能够更好的认识东巴文化，了解东巴文化。

丁春燕供稿



【历史记录】

泸沽湖边的永恒印象

下面一组黑白照片是我促进会理事耿小震老师于 **30** 年前拍摄的泸沽湖，是十分珍贵的历史记录，现与大家分享其中几张。



骑马云游的喇嘛 耿小震 摄



虔诚朝拜的老妈妈 耿小震 摄



节日里青年们跳起欢乐的锅庄舞 耿小震 摄



安静、柔美的泸沽湖 耿小震 摄

耿小震老师感言：

看到【百年丽江】有感而发——那些摩梭女和喇嘛，还有当地的陌生人他们是谁？女神山里的洞穴，依旧存活着摩梭女来此祈拜的历史印记……这一切都给我留下了鲜活的印象。

当时，耿老师徒步考察，鞋子走坏好几双，相机挤压变形，但为此留下了如此珍贵的历史记录……



【会员风采】

徐革非女士出版的《西游记》法文版连环画 获 2014 年法国年度最美图书奖



获奖连环画和获奖奖杯

2015 年 3 月 2 日晚，在法国第 13 届“La nuit du livre（读书之夜）”活动现场，巴黎 FEI 出版社作品《Voyage vers l’ouest》，我促进会会员徐革非女士在法国出版的（《西游记》法文版连环画）荣获 2014 年法国年度最美图书奖。

这是《西游记》连环画在法国文化界获得的又一座重量级奖杯。“La nuit du livre（读书之夜）”自 2003 年起每年都会在巴黎举办一次，从成百上千的文学作品中评选出年度最美图书，并对其进行表彰。可以说，它法国文化出版界的一场盛会。

《西游记》法文版系列连环画于 2014 年 8 月由巴黎 FEI 出版社出版发行。自面世以来，这套作品在法国文学界引起极大轰动，不仅受到读者的热情喜爱，还囊括了各类评选活动大奖。关于此次获奖，FEI 出版社社长徐革非女士表示“这完全是一个惊喜”，此前并未期待《西游记》能够受到评委会的青睐。由此可见，我们将中国文化和作品以外国人可以理解的方式进行推广，其国外受众群体的范围非常广阔。同时，这也证明了我国传统艺术瑰宝在中西方文化交流中扮演着十分重要而独特的角色，经典文学作品、绘画作品可以获得西方读者的强烈共鸣。



以上是《西游记》法文版连环画中的精美插图

丽江举办旅日画家刘悦东水墨画展

旅日画家刘悦东，中国辽宁省美术家协会会员、北京东巴文化艺术发展促进会驻日本理事、中国辽宁省鞍山市民间艺术协会副主席、日本清风水墨画会会长、鞍山师范学院客座教授、日本岐阜市电视台、报社及文化中心特聘讲师。一个偶然的机缘，张旭会长在尼泊尔偶遇旅日画家刘悦东后，东巴文化的魅力竟然使这位以画虎为专长的艺术家开始以纳西族艺术为题材绘画了，他以东巴文化为素材，结合当地的风土人情创作了一大批反映东巴文化的作品。并在日本以东巴绘画为教材，培养了一批日本学生。如今，我促进会的纳西族女画家兰碧瑛新开办了丽江古城民居博物馆，悦东将在这个典雅古院落中展出他的新作，看来这展览之缘也显示了我促进会会员之间的真诚合作。



北京东巴文化艺术发展促进会致旅日画家刘悦东水墨画展的贺信

今天是北京东巴文化艺术发展促进会策划并联合主办的旅日画家刘悦东水墨书展开幕式的日子，我促进会衷心祝贺刘悦东先生画展圆满成功！悦东的画展能够在美丽的丽江古城民居博物馆举办，得益于促进会荣誉理事兰碧瑛女士的真诚携手与全力支持，在此，我促进会对纳西族艺术家兰碧瑛女士创建丽江民居博物馆并联合主办这次渗透纳西族东巴文化艺术的跨洋交流画展表示衷心的祝贺和感谢！

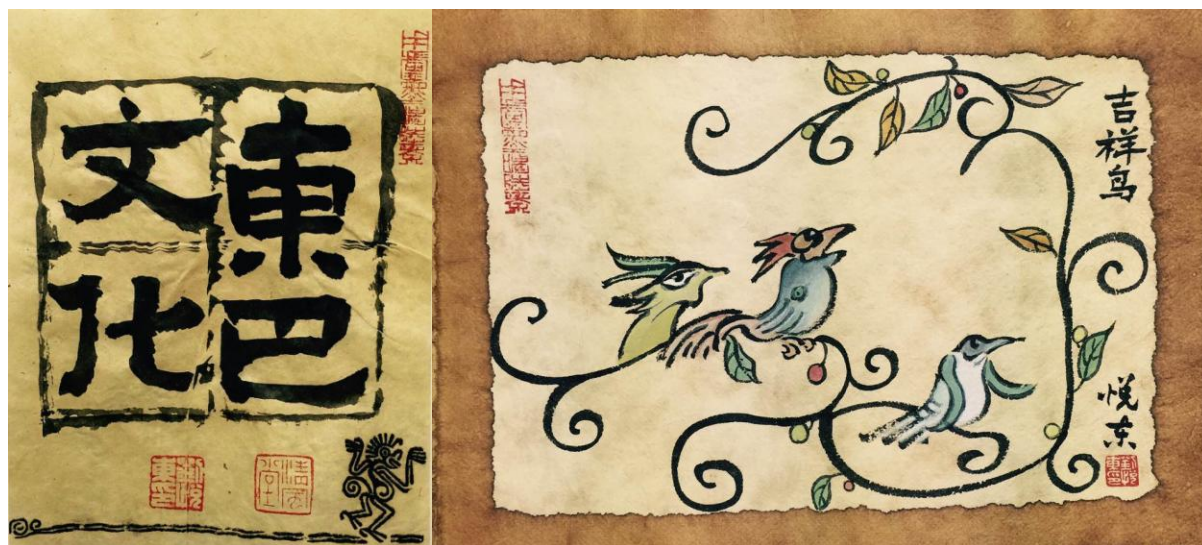
七年前，刘悦东与日本女画家仙石英子在北京成功举办了联袂画展。之后的七年，由于悦东在绘画艺术上的不懈探索与坚守，他的绘画取得了跨越式的突破。在东瀛多次办展并获奖…。

在悦东传统绘画技法日臻纯熟，山水、走兽、花鸟画皆无一不精，完全可以沿着自己铺就的绘画之路前行的时刻，却由于在佛国尼泊尔与张旭偶遇，而走上了探索具有神秘色彩的纳西族古老东巴艺术之路。

对古老东巴文化的崇拜和迷恋，使他在旅日期间创作了大量以东巴象形文字为创作元素的绘画。具有深厚传统绘画功力的悦东的东巴绘画，不仅打破和超越了中国传统绘画形式，具有极高的可视性，且形式极其唯美。悦东的东巴绘画一经问世，便受到日本书画爱好者的追捧，也因此开始了他在东瀛对东巴文化的传承和传播之旅。

今天，悬挂在这座具有百年历史古老民居中的悦东的绘画作品，像一个个远游回家的孩子，在这里融合。它们就像在与老宅对话，娓娓述说着这位旅居东瀛多年的画家在追寻艺术道路上的家国情怀…。

北京东巴文化艺术发展促进会
高存今常务副会长执笔



刘悦东水墨画展展出的部分作品



参加画展开幕式的部分嘉宾和作者的合影：二排左一：兰碧瑛，丽江民居博物馆馆长、一排左一：李锡，丽江东巴文化博物馆老馆长、二排右四：刘悦东，旅日画家，三排左二：赵振金，丽江雕刻家协会会长



画展研讨会上刘悦东发表感言



一位画家的文化视野——旅日画家 刘悦东及其绘画

文/王登科

准确地说，传统中国画的理念是不能以“美术”的概念去审视的。因为它是一个独立的系统，并与中国文化的精神气质相表里。事实上，这也是甄别“真假”中国画的标准所在。地道的中国画除了工具材料的属性之外，还要有诸多如“骨法用笔”、“气韵生动”等要素。当然，最重要的还是如何面对“写实”、“写意”，或者叫“写心”的一系列话题，这都是传统中国画思想中的重要理论依据。

一个世纪以来，在西方美术观念的冲击与影响下，我们传统的中国画一度倍受冷落。即便是画中国画的画家也会借“西画”以壮其威，甚至“易弦更张”。有甚者是各种展事、赛事皆把“传统中国画”斥之门外，致使这一“行”更加“门前冷落鞍马稀”。当然，它的“薪传”就只有靠那些有志于斯的坚守者了，这或许是它

能够再度辉煌的一缕曙光。

在此，我们说旅居东瀛多年的画家刘悦东先生便是这“坚守者”中的一员。

悦东兄幼时学画，从《芥子园画谱》入手，后又向画家辛鉴铭、蔡国栋诸先生请益，于传统的笔墨技法上用功良苦。而后大量临习宋元以来的绘画经典，汲取前人的优秀绘画思想，并在自己的游历中化为内心的一种情绪，鼓之舞之，逐渐形成了属于自己的绘画语言。



悦东坚持传统用笔，举凡一招一式、一石一树皆从一点生发，深合传统绘画之理趣。不讨巧、不画形，含和清虚，高远中正的写意精神是他几十年来一以贯之的艺术追求。

悦东所画题材广泛，诸科兼擅，尤其对于山水、花鸟情有独钟，偶尔亦应友人所托画“老虎”。但其笔下的虎则更多的是如诗情画趣中的宠物，而非“长啸山林”中的大虫。这足以说明悦东先生的审美旨趣与生活态度。

悦东兄去国已近二十余载，在岐阜除去教授中国画之外，更致力于中国书画艺术的弘扬与流布。修复古画、增进交流，成为中日民间文化交流的志愿者和热心者。

一个偶然的机缘，悦东先生开始关注东巴文化，并用自己的画笔和影响力宣传流布。他以东巴文化为素材，结合当地的风土人情创作了一大批反映它的作品，并准备在五月的暮春里与观众见面。

其实，绘画的功能不仅仅是点缀生活，同时，它还应引起人们的思考，比如对于文化、对于我们的生活……



刘悦东展出作品《丽江古城》



丽江民居博物馆展厅中的刘悦东



刘悦东展出作品《拉市渔翁》



刘悦东展出作品《摩梭女神》

北京东巴文化艺术发展促进会
北京亦庄凉水河一街 37 号院 13 甲 101
邮编: 100176
联系电话和传真: 67826058
网页: <http://www.dongba-culture.com>
邮箱: ADCA1997@163.com

Beijing Association of Dongba Culture and Arts (ADCA)
13A-101, 37# Liangshuihe No.1 St. Yi Zhuang (BDA)
Beijing P.R.C. 100176
Tel. & Fax: 0086 10 67826058
Website: <http://www.dongba-culture.com>
E-mail: ADCA1997@163.com